

Bibel flash

10.
März-

BIBEL VERSTEHEN UND ÜBERSETZEN

WIE KOMMT DIE BIBEL ZU DEN SISSALA IN BURKINA
FASO UND ZU DEN DEUTSCHSCHWEIZERN?



MARKUSKIRCHE
BewegungPlus Luzern

12.

März

Bibel verstehen und übersetzen

Wie kommt die Bibel zu den Sissala in Burkina Faso und zu den Deutschschweizern?

Die Bibel wurde mittlerweile in 724 Sprachen vollständig übersetzt. Zudem gibt es in 3589 verschiedenen Sprachen mindestens ein Buch der Bibel (Stand Oktober 2022, <https://de.wycliffe.ch/statistik-2022/>). Und doch fehlen in 3799 Sprachen Bibelübersetzungen. Wir sehen, es gibt noch eine Menge zu tun. Aber wie geht man so eine Bibelübersetzung überhaupt an? Auf was muss man da achten und muss man die Bibel nicht zuerst *verstehen*, bevor man sie übersetzen kann? Solche und weitere Themen werden wir am Bibelflash gemeinsam anschauen.

Wycliffe Schweiz ist eine Organisation, die sich zum Ziel gesetzt hat, dass Menschen aller Sprachgruppen Zugang zu Bibel und Bildung in ihren Sprachen haben und dadurch lebendige Hoffnung finden. Lukas Neukom von Wycliffe wird gemeinsam mit Christoph und Ruth Müller das Wochenende gestalten.



Lukas Neukom

Lukas Neukom hat an der Universität Zürich Sprachwissenschaft studiert und war 10 Jahre in Afrika mit Wycliffe. Neben eigener Sprachforschung hat er dort einheimische Bibelübersetzer unterrichtet.

Er ist verheiratet mit Dorothea, sie haben drei Kinder im Alter von 19, 17 und 11. Seit 2014 wohnen sie im Seeland, wo Lukas als Verantwortlicher für Kommunikation im Schweizer Wycliffe-Büro arbeitet.



Christoph Müller

Christoph hat an den theologischen Fakultäten der STH in Basel, in Lausanne und in Strasbourg studiert. Mit seiner Frau Ruth war er 29 Jahre mit Wycliffe im zentralen Afrika für die Bibelübersetzung in lokalen Sprachen tätig. Daneben hat er auch einheimische Bibelübersetzer und Pastoren unterrichtet. 2021 hat Christoph das Pensionierungsalter erreicht. Seither hilft er in einem 50%-Pensum verschiedenen Übersetzer-Teams in Zentralafrika bei Ihrer Arbeit am Neuen Testament.

Ihre drei Kinder sind verheiratet. Sie haben sechs Enkelkinder.

Programm

FREITAG, 10. MÄRZ 2023

20.00-21.40 Uhr

Linguistik praktisch: Warum schreiben wir so, wie wir schreiben?

SAMSTAG, 11. MÄRZ 2023

14.00-18.00 Uhr

«Verstehst du auch, was du liest?»
Grundsätzliches und praktische Übungen zum Verstehen und Übersetzen der Bibel.

SONNTAG, 12. MÄRZ 2023

10.00-11.20 Uhr

Gottesdienst - Predigt

Anmeldung

Bitte bis am **05. März 2023** beim Sekretariat der Markuskirche,

Tel. 041 410 24 33 oder info@markuskirche.ch

Markuskirche Luzern | Haldenstrasse 31, 6006 Luzern

Tel. 041 410 24 33 | www.markuskirche.ch